

RI No 11-

-001

Date: 13 . 07 . 2011

Hour:

City:

Pekin

OPOCE:

	Y	Y	M	M	D	D	h	h
Dispatch	1	1	0	7	1	3		
Receipt	1	1	0	7	1	3		
DD limit	1	1						
DT limit	1	1	0	8	3	0	1000	

REF. 2011 /S
ICARIntegral translation

Sent to JOUVE on 13 . 07 . 2011

Observations

Heading

PR

RP

BI301

Codification

Erase

Replace by number:

Reason:

Date of PIN/Notice:

OJS No

Procedure:

Document No

Publication

OJS No 136

Sent 13 . 07 . 2011

Release on 18 . 07 . 2011

Publish on 19 . 07 . 2011

EXT: INT:

PROOF: F12: F8:

MEMO: PAGES:

NARAMSKI Gerard (OP)

From: BONOMI Isabelle [i.bonomi@eib.org]
Sent: mercredi 13 juillet 2011 11:23
To: OPOCE OJS COORDINATION
Cc: HEINZ Andreas; SOULACROUP Jean-Jacques; ROOS Dirk; HIERL Jochen
Subject: Invitation for bids "Heat supply network automation project, Jinan"
Follow Up Flag: Follow up
Flag Status: Green
Attachments: Annex 1 - invitation for bids.docx; Annex 2 Titles.doc

Mesdames, Messieurs,

Nous vous prions de bien vouloir publier, au nom du promoteur, dans la prochaine édition du Supplément 'S' du JOC, l'avis d'appel à manifestation d'intérêt dont le texte est joint à la présente (Annexe 1).

Cet avis est à publier uniquement en anglais dans les diverses éditions linguistiques du Supplément au Journal avec pour seule variante le titre dont vous trouverez ci-joint la traduction dans les vingt-deux langues communautaires (Annexe 2).

Dans l'attente de votre confirmation de la date et du n° du JOC dans lequel cet avis sera publié, nous vous remercions d'avance et vous prions d'agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de nos sentiments distingués.

BANQUE EUROPEENNE

D'INVESTISSEMENT

A. Heinz

J.-J. Soulacroup

(Personne de contact

PJ) (Chargé d'affaires Ops)

Meilleures salutations,

Isabelle Bonomi
 European Investment Bank
 PJ/TREN/ENSEC
 100, boulevard Konrad Adenauer
 L-2950 Luxembourg-Kirchberg
 Tél: (352) 4379 72727

 -
 Les informations contenues dans ce message et/ou ses annexes sont réservées à l'attention et à l'utilisation de leur destinataire et peuvent être confidentielles. Si vous n'êtes pas destinataire de ce message, vous êtes informés que vous l'avez reçu par erreur et que toute utilisation

13/07/2011

en est
interdite. Dans ce cas, vous etes pries de le detruire et d'en
informer la
Banque Europeenne d'Investissement.

The information in this message and/or attachments is intended
solely for
the attention and use of the named addressee and may be
confidential. If
you are not the intended recipient, you are hereby notified that
you have
received this transmittal in error and that any use of it is
prohibited. In
such a case please delete this message and kindly notify the
European
Investment Bank accordingly.

-

**SHANDONG PROVINCE JINAN COMPREHENSIVE
ENERGY-SAVING COGENERATION PROJECT
UTILIZING THE LOAN OF
EUROPEAN INVESTMENT BANK
INVITATION FOR BIDS**

Bid No. 0733-115001615201

Under the "China Climate Change Framework Loan" from the European Investment Bank (EIB), Jinan Thermal Power Co., Ltd. (hereinafter referred to as the "Tenderer") has applied for an allocation amounting to Euro 31,000,000.00 from the Ministry of Finance of the People's Republic of China to build Shandong province Jinan comprehensive energy-saving cogeneration project, and the Tenderer intends to apply a portion of the loan and domestic funds to eligible payments under the Contract for which these Bidding Documents are issued.

CITIC International Tendering Co., Ltd (abbreviated as "CITIC") entrusted by the Tenderer as Tendering Agent now invites sealed bids from eligible bidders from all countries for the supply and installation Heat Supply Network Automation Project by way of International Competitive Bidding

This contract will include: **Heat Supply Network Automation Project, Jinan**

1. Location: this project is located in Jinan City, Shandong Province, China.
2. Objective: this project is intended to improve the energy and resource efficiency of the present heat service area and heating system of Jinan Thermal Power Co., Ltd. The successful implementation of this project will ensure the safe, reliable and efficient operation of the heat network.
3. The construction period is about two years. The first Design Liaison Meeting (kick-off meeting) is expected to be held around October 10, 2011.

This contract is expected to be implemented from the effectiveness of the contract to the end of the Warranty Period for the last heat period.

The Tenderer will award the Contract to the successful Bidder whose bid has been determined to be substantially responsive and with economically most advantageous (lowest Evaluated) Bid Price, provided further that the Bidder is determined to be qualified to perform the Contract satisfactorily for the items offered.

Interested bidders are kindly requested to contact CITIC for obtaining hardcopies of the Bidding Documents between 9:00 a.m. -- 11:00 a.m., and 2:00 p.m. -- 4:00 p.m. (Beijing Time) in 2/F, No.17th Unit, Su Yuan, Beijing Friendship Hotel, No.1 South Zhongguancun Street, Haidian District, Beijing until August 30th 2011 (Saturday, Sunday and holidays excepted), upon non-refundable payment of CNY 3,000.00 or EUR 350.00 for one set of the Bidding Document. Bidders may also submit a written application to obtain a complete set of bidding documents. Extra cost CNY 500.00 or EUR 50.00 per set for postage for mail.

CITIC and the Tenderee will not be responsible for any costs or expenses incurred by bidders in connection with preparation or delivery of bids.

All bids must be accompanied by a bid security of **strictly** not less than one percent (1%) of total bid price fulfilling the conditions indicated in the Bidding Documents, and must be delivered in closed envelopes in person to the following address at or before 10:00 am (Beijing Time) on August 30th, 2011. Personally delivered bids received after this date and time will not be accepted and will be returned unopened.

Address: 2/F, Meeting Room, Conference Building, Beijing Friendship Hotel,
No.1 South Zhongguancun Street, Haidian District, Beijing, China.

Bids will be opened on August 30th, 2011 at 10:00 am (Beijing Time) in the presence of Bidders' representatives who choose to attend.

CITIC International Tendering Co., Ltd

Address: 2/F, No.17th Unit, Su Yuan, Beijing Friendship Hotel,
No.1 South Zhongguancun Street, Haidian District, Beijing, China.

ZIP Code: 100873

Contacts: Mr Sun, Mrs Zhang

Telephone: 0086 10 68732116

Facsimile number: 0086 10 68940233

Email: zhangkh@biddingcitic.com, sunl@biddingcitic.com

Name for account: CITIC International Tendering Co., Ltd.

Bank: China Citic Bank, Branch of Beijing Capital Mansion

Account No.: 7110210182600030709

12.7.2011, 17:19

11DOOX

<BG>Проект за автоматизиране на топлоснабдителната мрежа, Jinan

<CS>Projekt automatizace sítě dodávek tepla, Jinan

<DA>Projekt vedrørende automatisering af varmforsyningsnet i Jinan

<DE>Projekt zur Automatisierung des Fernwärmenetzes in Jinan

<EL>Έργο αυτοματοποίησης του δικτύου παροχής θέρμανσης του Γινάν

<EN>Heat supply network automation project, Jinan

<ES>Proyecto de automatización de la red de distribución de calor en Jinan

<ET>Jinani soojustusvarustusvõrgu automatiseerimise projekt

<FI>Jinanin kaukolämpöverkon automatisointia koskeva hanke

<FR>Projet d'automatisation du réseau de distribution de chaleur à Jinan

<HU>Távhőhálózat-automatizációs beruházás, Csinan

<IT>Progetto di automazione della rete distributiva del calore a Jinan

<LT>Šilumos tiekimo tinklo automatizavimo projektas, Dzinanas

<LV>Siltumapgādes sistēmas automatizācijas projekts, Dzjināna

<MT>Proġett għall-awtomazzjoni tan-netwerk għall-provvista tas-sħana, f'Jinan

<NL>Project voor de automatisering van het warmtevoorzieningsnetwerk in Jinan

<PL>Projekt automatyzacji sieci ciepłowniczej, Jinan

<PT>Projecto de automatização da rede de fornecimento de calor, Jinan

<RO>Proiect de automatizare a rețelei de alimentare cu căldură, Jinan

<SK>Projekt automatizácie siete zásobovania teplom, Jinan

<SL>Projekt za avtomatizacijo sistema za dobavo toplote, Jinan

<SV>Automatiseringsprojekt för värmeförsörjningsnätverk, Jinan